

Das Verb: Reflexive und reziproke Verben

Verb: reflexiva och reciproka verb

Das **reflexive** Verb bezieht sich auf die selbe Person/die selben Personen (*reflektiert* sozusagen zurück wie in einem Spiegel) und ist mit einem *Reflexivpronomen* (mig, dig, etc) verbunden. Das Subjekt und Objekt des Verbes ist also die gleiche Person.

Beispiele:

| | | |
|------------------|--------------------|-----|
| Jag klär på mig. | Ich ziehe mich an. | A |
| Vi tvättar oss. | Wir waschen uns. | ABC |

Wenn das Verb sich auf eine andere Person/andere Personen bezieht, ist/sind diese Person/en Objekt, und es ist kein reflexives Verb mehr!

| | | |
|------------------|--------------------|---------|
| Jag klär på dig. | Ich ziehe dich an. | A → B |
| Vi tvättar er. | Wir waschen euch. | AB → CD |

Achtung! Was im Schwedischen reflexiv ist, ist nicht immer im Deutschen reflexiv, und umgekehrt!

Beispiele:

| | |
|----------------------|----------------------|
| Vi gifter oss. | Wir heiraten. |
| Han lär sig svenska. | Er lernt Schwedisch. |

| | |
|----------------------|--------------------------|
| Hon lyssnar på cd:n. | Sie hört sich die CD an. |
| Vad handlar det om? | Worum handelt es sich? |

Das **reziproke** Verb drückt die *Wechselseitigkeit* einer Handlung aus und endet im Schwedischen auf -s. Das Subjekt muss dann selbstverständlich im Plural stehen!

Beispiele:

| | | | |
|------------|-------------------------|----|----|
| Vi ses. | Wir sehen uns. | A | B |
| De pussas. | Sie küssen sich. | A | B |
| Vi hörs. | Wir hören von einander. | AA | BB |

Im Deutschen gibt es keine Sonderform für reziproke Verben, die Wechselseitigkeit wird hier mit reflexiven Verben ausgedrückt (, wir waschen uns' und , wir sehen uns' sind genau die selben Konstruktionen!), oder mit „einander“. Auch im Schwedischen kann man häufig die Wechselseitigkeit mit normalen Präsensformen auf -r + „varandra“ (einander) ausdrücken. In einigen Fällen hat aber diese Konstruktion eine konkretere Bedeutung als das reziproke Verb. In keinem Fall kann man hier statt „varandra“ das Reflexivpronomen verwenden.

Beispiele:

| | | |
|---------------------|---------------------------|-------------------------|
| Vi ser varandra. | Wir haben Augenkontakt. | (Bedeutungsunterschied) |
| De pussar varandra. | Sie küssen sich/einander. | (Die selbe Bedeutung) |
| Vi hör varandra. | Wir hören einander. | (Bedeutungsunterschied) |

Die Wortfolge für reflexive Verben bitte bemerken!

| 1 | 2 | 3 | | 4 |
|------------------|---------------|----------------|---------------------|-----------------------|
| Fundament | Verb 1 | Subjekt | Refl. Objekt | Satz-adverbial |
| Jag | tvättar | | mig | ofta. |
| | Tvättar | du | dig | ofta? |
| När | tvättar | han | sig? | |
| På kvällen | tvättar | vi | oss | inte. |
| Varför | tvättar | ni | er | aldrig? |
| De | tvättar | | sig | nu. |
| | | | | |

Das Reflexive Objekt kommt *nach* dem Subjekt aber *vor* dem Satzadverbial!